



---

## BINEUSE POUR CONCEPT Notice d'Emploi

126065  
pour 107 L-S Code 127231



**F****Préface**

*Chère cliente, cher client*

*Merci d'avoir porté votre dévolu sur le présent produit de qualité SOLO.*

*La **houe-bineuse additionnelle 69 00 150** est livrée avec la partie inférieure du tube de transmission prémontée. Elle est prévue exclusivement pour être montée sur les **débroussailleuses SOLO 129LTS et 129BTS** à tube de transmission démontable. Le changement d'outil est plus simple et rapide car il suffit ici de remplacer les parties inférieures de tube de transmission sur lesquelles un outil est déjà monté.*

*Ces instructions ne présentent que les aspects supplémentaires pour lesquels l'utilisation de l'engin de base équipé de la **houe-bineuse additionnelle** diffère de l'utilisation d'origine de la débroussailleuse. Par principe, toutes les indications données dans les instructions de la débroussailleuse doivent être respectées, ceci vaut tout particulièrement pour les consignes de sécurité.*

*Nous vous souhaitons de nombreuses années d'une utilisation sans problème et couronnée de succès.*

*Si vous aviez d'autres questions après avoir lu attentivement ces instructions ainsi que les instructions de la débroussailleuse, veuillez vous adresser à votre revendeur SOLO ou bien directement à notre service après-vente.*

**CE Déclaration de conformité**

SOLO Kleinmotoren GmbH, Stuttgarter Str. 41,  
D-71069 Sindelfingen,  
déclare que, selon les directives CE 98/37/CE,  
2000/14/CE et 89/336/CEE (modifiée par 92/31/CEE),  
l'engin suivant, dans l'exécution livrée  
Désignation du produit :

**Houe-bineuse additionnelle**

Désignation de série/de modèle : **69 00 150**  
satisfait aux exigences de la directive sur les machines.

Cette attestation de conformité perd sa validité dès que le produit est transformé ou modifié sans accord préalable

Sindelfingen,  
le 01 Janvier 2005  
SOLO Kleinmotoren GmbH

  
Wolfgang Emmerich  
P.D.G

**Symboles**

Les symboles suivants sont utilisés dans les présentes instructions et sur l'engin en plus des symboles utilisés sur la débroussailleuse:

	Utiliser la débroussailleuse avec une attention particulière
	Lire ces instructions ainsi que les instructions de la débroussailleuse
	N'introduisez jamais le pied dans la zone de travail de l'outil
	Coupez le moteur avant toute opération de maintenance ou de nettoyage et déconnectez la cosse de bougie d'allumage
	N'introduisez jamais la main dans la zone de rotation de la lame. Avant de toucher la lame (même pour un simple nettoyage), coupez toujours le moteur et déconnectez la cosse de bougie d'allumage

**1. Pièces d'usure**

Différentes pièces sont sujettes à l'usure normale ou due à l'utilisation et doivent être remplacées à temps, si nécessaire. Les pièces d'usure indiquées ci-dessous ne sont pas couvertes par la garantie du fabricant:

- € Brise-mottes et éléments de fixation des brise-mottes
- € Protection
- € Lubrifiants

## Sommair

	Page
<b>1. Pièces d'usure .....</b>	<b>2</b>
<b>2. Garantie.....</b>	<b>3</b>
<b>3. Consignes de sécurité .....</b>	<b>4</b>
3.1 <i>Consignes de sécurité générales</i>	4
3.2 <i>Lors du transport de l'engin</i>	4
3.3 <i>Avant et pendant le démarrage</i>	4
3.4 <i>Avant le début du travail</i>	4
<b>4. Organes de commande et éléments fonctionnels .....</b>	<b>5</b>
<b>5. Caractéristiques techniques .....</b>	<b>5</b>
<b>6. Préparation du travail - montage d'équipement .....</b>	<b>6</b>
<b>7. Utilisation.....</b>	<b>6</b>
<b>8. Remarques d'exploitation et de maintenance.....</b>	<b>7</b>
8.1 <i>Instructions d'utilisation générales</i>	7
8.2 <i>Remplissage de lubrifiant</i>	7
8.3 <i>Reinigung und Pflege</i>	7

## 2. Garantie

Le fabricant garantit une qualité irréprochable et prend en charge les frais d'amélioration occasionnés par un remplacement de pièces défectueuses en cas de défaut du matériau ou de la fabrication survenant durant la période de garantie. Notez que certains pays possèdent des conditions de garantie particulières. En cas de doute, interrogez votre revendeur. En tant que vendeur du produit, il est responsable de la garantie.

Nous ne pouvons assurer de garantie pour les dommages engendrés par les causes suivantes, merci de votre compréhension :

- € Non-respect du manuel d'utilisation.
- € Travaux de maintenance et de nettoyage négligés.
- € Usure due à une utilisation normale.
- € Surcharge évidente due à un dépassement prolongé de la limite de puissance maximale.
- € Utilisation d'outils de travail non autorisés.
- € Emploi de la force, mauvais traitement, abus ou accident.
- € Dommage de surchauffe dû à un encrassement du carter du ventilateur.
- € Intervention de personnes non qualifiées ou tentatives de réparation non professionnelles.
- € Utilisation de pièces de rechange non adaptées ou non originales qui ont causé le dommage.
- € Dommages imputables aux conditions d'utilisation dans le cadre de la location.

Les travaux de nettoyage, d'entretien et de réglage ne sont pas reconnus comme des prestations de garantie.

Tous les travaux de garantie doivent être réalisés par le distributeur spécialisé agréé par le fabricant.

### 3. Consignes de sécurité



Respectez impérativement les instructions et consignes de sécurité contenues dans le présent manuel d'utilisation ainsi que dans le manuel d'utilisation de la débroussailleuse utilisée. Par principe, toutes les remarques et consignes contenues dans le manuel d'utilisation de la débroussailleuse valent aussi pour l'utilisation de l'engin additionnel. Les consignes de sécurité suivantes valent **en plus** des indications données dans le manuel d'utilisation de la débroussailleuse.

#### 3.1 Consignes de sécurité générales



Utilisez cet engin avec la plus grande prudence à cause des vitesses de lame élevées lors du travail et du rayon d'action important de la lame dû à la longueur du tube de transmission de la débroussailleuse. Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner la mort. Respectez également les consignes de prévention d'accident des caisses de prévoyance des accidents. Le présent manuel d'utilisation et le manuel d'utilisation de la débroussailleuse doivent toujours être disponibles sur le lieu d'utilisation. Ils doivent être lus par toute personne devant effectuer des travaux avec ou sur l'engin (même s'il s'agit de travaux de maintenance, d'entretien ou de réparation).

- ⊘ La houe-bineuse additionnelle doit exclusivement être montée sur les débroussailleuses SOLO 129LTS et 129BTS. L'utilisation de cet engin additionnel sur d'autres engins à moteur de base n'est pas autorisée.
- ⊘ Si c'est la première fois que vous travaillez avec une houe-bineuse additionnelle, faites-vous montrer et expliquer par le vendeur comment l'utiliser de façon sûre.
- ⊘ L'engin doit être utilisé exclusivement dans le but indiqué au chapitre 7 « Utilisation ».
- ⊘ Seuls des accessoires et pièces de rechange (particulièrement pour les brise-mottes) expressément recommandés par le fabricant pour cet appareil doivent être utilisés.
- ⊘ Portez des gants de protection pour le travail, le nettoyage et tous les travaux de maintenance.

#### 3.2 Lors du transport de l'engin

- ⊘ Lors de chaque transport – même pour le transport à pied d'un lieu de travail à l'autre – coupez toujours le moteur.
- ⊘ L'engin à moteur doit être porté par le tube de transmission de façon équilibrée, l'outil de travail pointant vers l'arrière. Veillez à ce que le silencieux brûlant ne vous touche pas.

#### 3.3 Avant et pendant le démarrage

Après avoir vérifié que l'ensemble de l'engin à moteur est en état de fonctionner de façon sûre, les points suivants doivent être contrôlés avant le démarrage :

- ⊘ Montage fixe et sûr de l'engin additionnel et de la protection
- ⊘ Les brise-mottes et l'ensemble de l'engin additionnel sont dans un état irréprochable. Les brise-mottes défectueux ou émoussés doivent être remplacés immédiatement.
- ⊘ Du lubrifiant a été appliqué en quantité suffisante

Lors du démarrage, les brise-mottes ne doivent être en contact avec aucun objet ni avec le sol.

#### 3.4 Avant le début du travail

- ⊘ Avant de commencer le travail, assurez qu'aucune personne ne pourra s'introduire à proximité de la zone de travail sans être remarquée.
- ⊘ Contrôlez le terrain avant le travail. Retirez les pierres, les morceaux de métal et autres objets durs pouvant être projetés en l'air. Travaillez avec une prudence toute particulière dans la zone des racines d'arbres, dans les terrains à végétation touffue et à proximité des clôtures.
- ⊘ Si des câbles ou des conduites sont posés dans ou sur le sol, l'engin à moteur ne doit pas être utilisé.
- ⊘ Avant toute modification sur l'engin additionnel (p.ex. nettoyage, rajout de lubrifiant), coupez toujours d'abord le moteur et déconnectez la cosse de bougie d'allumage.

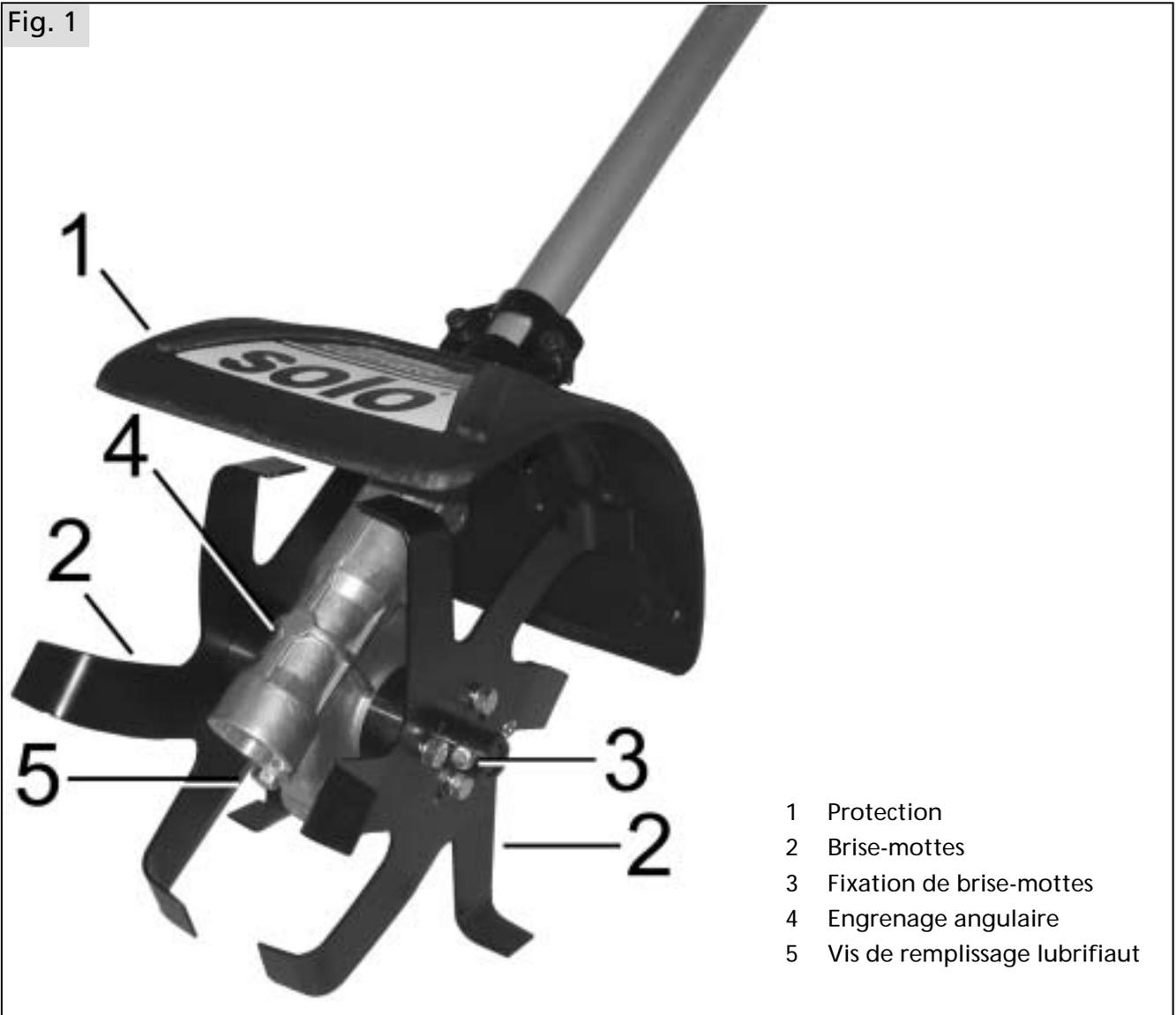


Ne touchez jamais aux brise-mottes lorsque le moteur tourne. Si les brise-mottes sont bloqués par un objet, coupez immédiatement le moteur et déconnectez la cosse de bougie d'allumage, retirez seulement ensuite l'objet de la zone de travail.

- ⊘ Tenez toujours l'engin fermement à deux mains pendant le travail. Utilisez un harnais.
- ⊘ Durant le travail, retirez régulièrement la terre ou toute autre matière collant dans la zone de travail (brise-mottes et protection). Pour cela, coupez impérativement le moteur et déconnectez la cosse de bougie d'allumage.
- ⊘ Prêtez attention aux obstacles et aux objets sur lesquels vous pourriez buter tels que les souches d'arbre ou les racines.
- ⊘ En cas de danger imminent ou lorsque des personnes ou des animaux s'approchent de la zone de travail, coupez immédiatement le moteur. Si vous portez une protection acoustique, soyez particulièrement attentif, la perception de bruits annonçant un danger (cris, etc.) étant limitée.

#### 4. Organes de commande et éléments fonctionnels

Fig. 1



- 1 Protection
- 2 Brise-mottes
- 3 Fixation de brise-mottes
- 4 Engrenage angulaire
- 5 Vis de remplissage lubrifiant

#### 5. Caractéristiques techniques

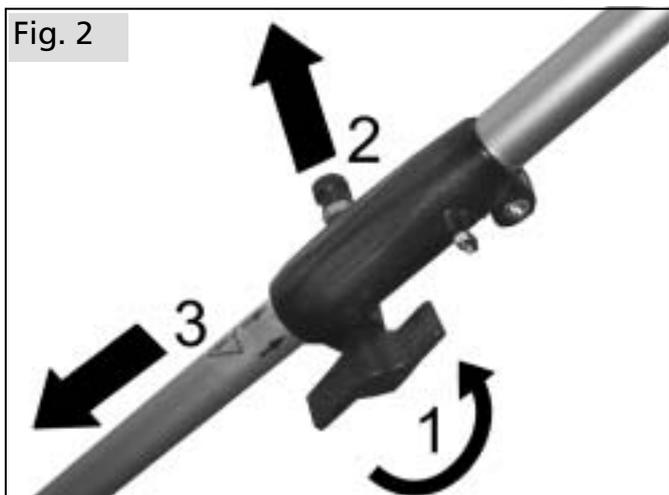
Brise-mottes Nombre/diamètre	Ø mm	2 / 220
Largeur de travail	mm	150
Largeur de protection	mm	160
Réduction de l'engrenage		1:49
Tube de transmission matériau/diamètre	Ø mm	Aluminium / 24
Arbre d'entraînement	Ø mm	7 mm
Denture en étoile		7 dents
Dimensions hauteur/largeur/longueur	mm	260 / 160 / 910
Poids	kg	2,85

## 6. Préparation du travail – montage d'équipement

Avant le montage (et plus tard, le démontage) de la **houe-bineuse additionnelle**, le moteur de la débroussailleuse doit être coupé et la cosse de bougie d'allumage doit être déconnectée.

La **houe-bineuse additionnelle** avec partie inférieure de tube de transmission prémontée est prévue exclusivement pour être montée sur les **débroussailleuses SOLO** 129LTS et 129BTS à tube de transmission démontable.

Le changement d'outil est plus simple et rapide car il suffit maintenant de remplacer les parties inférieures de tube de transmission sur lesquelles un outil est déjà monté.



- Pour séparer les deux moitiés du tube :
- ⊘ Desserrez la vis de serrage (1).
  - ⊘ Débloquez la goupille de fixation (2) en tirant dessus.
  - ⊘ Tirez la moitié inférieure du tube de transmission avec l'arbre d'entraînement hors du manchon d'accouplement (3).

Lors de l'assemblage, il faut veiller à ce que l'arbre creux de la partie inférieure du tube de transmission s'engrène dans le carré de la partie supérieure de l'arbre d'entraînement. Le cas échéant, faites faire de légers mouvements de rotation à la partie inférieure du tube de transmission lors de l'assemblage. La goupille de fixation (2) doit s'encliqueter audiblement dans l'alésage du tube de transmission.

Serrez ensuite fermement la vis de serrage (1).

## 7. Utilisation

Respectez les consignes de sécurité lors du démarrage du moteur de l'engin entièrement monté et pendant le travail.

Mettez le harnais et accrochez l'engin entièrement monté au harnais, le moteur tournant au ralenti.

Accélérez uniquement pendant le travail.

Fig. 3



La houe-bineuse vous permet de travailler en avançant, en reculant et sur les deux côtés alternativement.

Durant le travail, retirez régulièrement l'herbe prise, les mauvaises herbes, la terre collée ou tout autre résidu enroulé dans la zone de travail (brise-mottes et protection). Pour cela, coupez impérativement le moteur et déconnectez la cosse de bougie d'allumage

Ne travaillez pas en régime de frottement du dispositif d'accouplement.

**Briser la croûte de terre**

- ⊘ Retirez grossièrement l'herbe, les mauvaises herbes ou autres parties de végétaux (avec une tondeuse p.ex.).
- ⊘ Pour travailler un sol dur, la méthode la mieux adaptée est de faire avancer et reculer alternativement l'outil brise-mottes.
- ⊘ Traitez toujours une petite surface à la fois jusqu'à atteindre la profondeur souhaitée.
- ⊘ Ratissez ensuite le sol traité pour l'aplanir.

**Incorporer des additifs pour le sol**

- ⊘ Il est possible d'incorporer de l'humus, du compost, des feuilles mortes ou d'autres matières organiques à l'aide de la **houe-bineuse additionnelle**.
- ⊘ Répartissez les additifs pour le sol uniformément.
- ⊘ Guidez la houe-bineuse dans différentes directions alternativement.
- ⊘ Ratissez ensuite le sol traité pour l'aplanir.

**Ameublir le sol de cultures**

- ⊘ N'ameublissez le sol autour des plantes que de façon superficielle. Veillez à ne pas endommager les racines des plantes en ameublissant trop profondément.
- ⊘ Maintenez un écart suffisant des arbres et des buissons.

**Tracer des sillons**

- ⊘ Tirez la **houe-bineuse additionnelle** lentement vers l'arrière.
- ⊘ Pour des sillons plus profonds, traitez le sol plusieurs fois de suite.

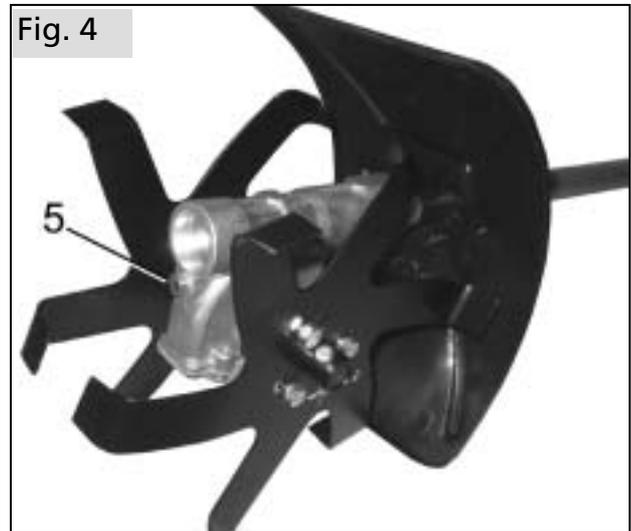
## 8. Remarques d'exploitation et de maintenance

**8.1 Instructions d'utilisation générales**

Après un temps de rodage d'environ 5 heures de service, tous les écrous et vis accessibles (à l'exception des vis de réglage du carburateur) doivent être contrôlés et resserrés, si nécessaire.

**8.2 Remplissage de lubrifiant**

Toutes les 20 heures de service environ, graissez l'engrenage à l'aide du « lubrifiant liquide spécial pour engrenage » SOLO (n° cde 0083180).



Vis de remplissage lubrifiant (5).

**8.3 Reinigung und Pflege**

Respectez les consignes de sécurité lors du nettoyage et de l'entretien.

Après le travail, éliminez les saletés et la terre sur tout l'engin. N'utilisez aucun produit nettoyant contenant des solvants.

Traitez les brise-mottes avec un produit anticorrosion après le nettoyage.

En cas de mise hors service et d'entrepôt, veillez à exclure tout accès non autorisé – particulièrement par des enfants.

En vue d'une amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de modifier le contenu de la livraison tant en ce qui concerne la forme que la technologie et l'équipement.

Les données et illustrations contenues dans les présentes instructions n'ouvrent aucun droit à des prétentions quelconques, merci de votre compréhension.





ISEKI France S.A.S - ZAC des Ribes  
27, avenue des frères Montgolfier - CS 20024  
63178 Aubière Cedex  
Tél. 04 73 91 93 51 - Fax. 04 73 90 23 11  
E-mail : [info@iseki.fr](mailto:info@iseki.fr) - [www.iseki.fr](http://www.iseki.fr)